

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I uderzył jeden ktoś z nich niewolnika arcykapłana i pozbawił go ucha prawego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeden z nich uderzył sługę arcykapłana i odciął mu prawe ucho.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I uderzył jeden ktoś z nich arcykapłana sługę i pozbawił ucha go prawego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I uderzył jeden ktoś z nich niewolnika arcykapłana i pozbawił go ucha prawego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeden z nich już nawet uderzył sługę arcykapłana i odciął mu prawe ucho.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeden z nich uderzył sługę najwyższego kapłana i odciął mu prawe ucho.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uderzył jeden z nich sługę najwyższego kapłana, i uciął mu ucho prawe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uderzył jeden z nich sługę nawiyszego kapłana i uciął ucho jego prawe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I któryś z nich uderzył sługę najwyższego kapłana, i odciął mu prawe ucho.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uderzył jeden z nich sługę arcykapłana, i odciął mu prawe ucho.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I jeden z nich ugodził sługę arcykapłana, i odciął mu prawe ucho.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I któryś z nich uderzył sługę najwyższego kapłana i odciął mu prawe ucho.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I któryś z nich uderzył sługę arcykapłana. Odciął mu prawe ucho.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zaraz też jeden z nich zadał cios słudze arcykapłana i ciął go w prawe ucho.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I któryś z nich uderzył mieczem sługę arcykapłana, i uciął mu prawe ucho.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ударив один з них архиєреєвого раба і відтяв йому праве вухо.

¹⁾ <x>500 18:26</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I uderzył jeden ktoś z nich prapoczątkowego kapłana niewolnika, i odebrał to ucho jego, to prawe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I jakiś jeden z nich uderzył sługę arcykapłana oraz ściął jego prawe ucho.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeden z nich natarł na sługę kohena hagadola i odciął mu prawe ucho.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeden z nich nawet uderzył niewolnika arcykapłana i odciął mu prawe ucho.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W tej samej chwili jeden z nich zamachnął się mieczem i odciął prawe ucho słudze najwyższego kapłana.